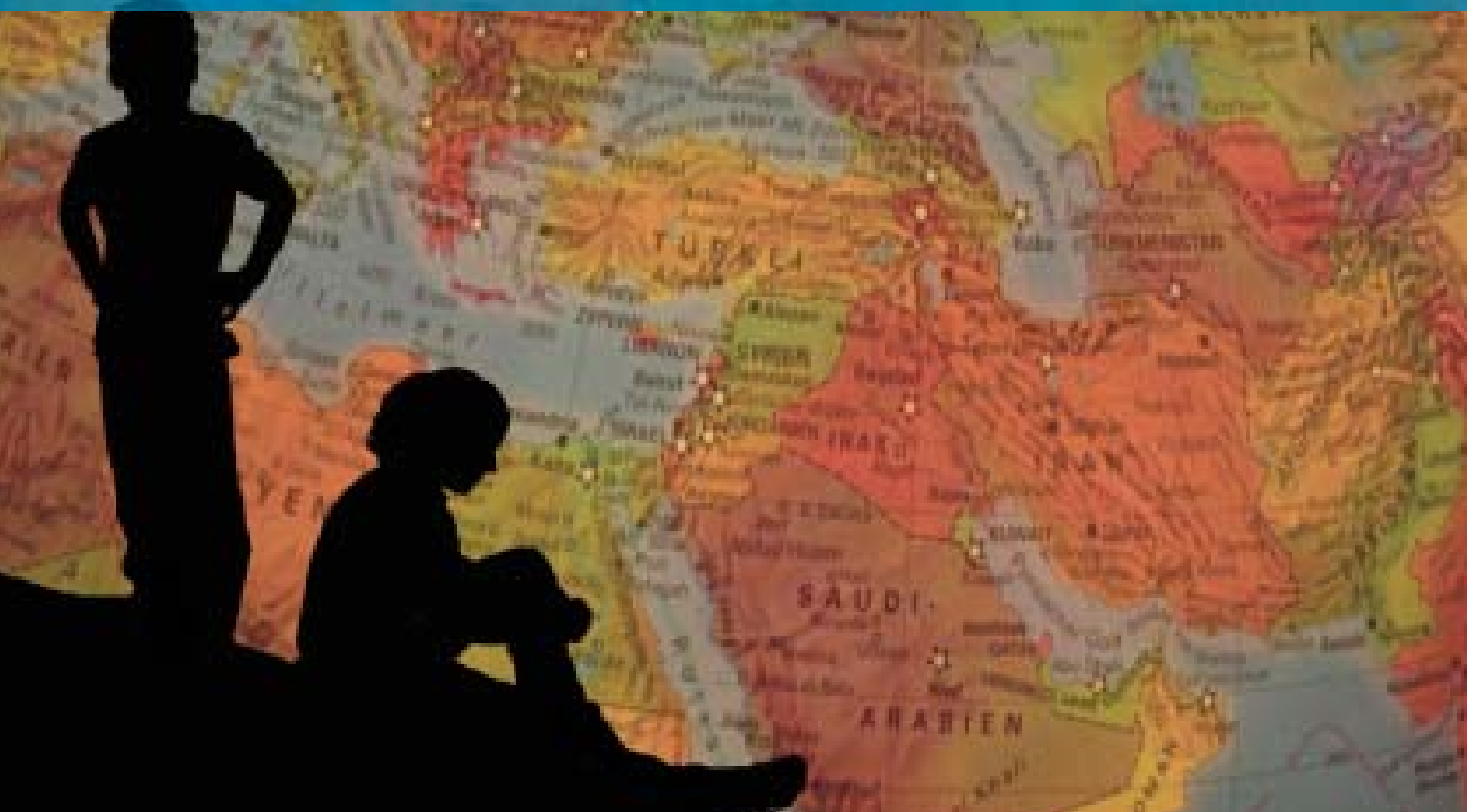


# Mundësi shkollimi në kantonin e Turgaut - Përmbledhje e shkurtër Shqip - Gjermanisht

Bildungsmöglichkeiten im Kanton Thurgau - Kurzfassung  
Albanisch - Deutsch



## Inhaltsverzeichnis

<b>Parathënie</b> .....	<b>3</b>
<b>Vorwort</b> .....	<b>4</b>
<b>1 Shkolla Popullore (Shkollimi i Detyrueshëm)</b> .....	<b>5</b>
<b>Volksschule (Obligatorische Schulzeit)</b> .....	<b>5</b>
1.1 Kopshti .....	5
Kindergarten .....	5
1.2 Shkolla Fillore .....	6
Primarschule.....	6
1.3 Shkolla Dytësore (deri tani e quajtur Shkalla e Lartë / Oberstufe).....	7
Sekundarschule (bisher Oberstufe) .....	7
<b>2 Mundësi inkurajuese gjatë Shkollës së Detyrueshme</b> .....	<b>8</b>
<b>Förderangebote während der obligatorischen Schulzeit</b> .....	<b>8</b>
2.1 Klasa parapërgatitore .....	8
Einschulungsklasse (EK) .....	8
2.2 Pedagogjia shkollore .....	8
Schulische Heilpädagogik (SHP) .....	8
2.3 Mësimi i logopedisë / legastenisë .....	8
Logopädie / Legasthenieunterricht.....	8
2.4 Psikomotorika .....	8
Psychomotorik .....	8
2.5 Mësim mbështetës gjermanishteje si gjuhë e dytë .....	9
Förderunterricht Deutsch als Zweitsprache .....	9
2.6 Mësim mbështetës në gjermanisht / matematikë .....	9
Förderunterricht Deutsch / Mathematik.....	9
2.7 Mbështetja e talenteve .....	9
Begabungsförderung .....	9
2.8 Ndihma në detyrat e shtëpisë .....	9
Hausaufgabenhilfe.....	9
2.9 Mësimi në gjuhën dhe kulturën amtare .....	9
Unterricht in heimatlicher Sprache und Kultur (HSK).....	9
2.10 Mësimi i muzikës .....	10
Musikunterricht .....	10
2.11 Klasat e veçanta .....	10
Sonderklassen .....	10
2.12 Shkolla Specifike .....	10
Sonderschule.....	10
<b>3 Këshillimi kantonal profesional dhe shkollor</b> .....	<b>11</b>
<b>Kantonale Berufs- und Studienberatung KBSB</b> .....	<b>11</b>
<b>4 Oferta ndërlidhëse</b> .....	<b>12</b>
<b>Brückenangebote</b> .....	<b>12</b>
4.1 Viti i dhjetë shkollor.....	12
Zehntes Schuljahr.....	12
4.2 Parapraktika .....	13
Vorlehre .....	13
4.3 Viti i ekonomisë shtëpiake .....	14
Hauswirtschaftsjahr .....	14

4.4	Viti social Turgau .....	14
	Sozialjahr Thurgau.....	14
4.5	Semestri motivues .....	15
	Motivationssemester .....	15
<b>5</b>	<b>Shkollimi profesional bazë pas Shkollës Dytësore (Oberstufe). 16</b>	
	<b>Berufliche Grundbildung im Anschluss an die Oberstufe .....</b>	<b>16</b>
5.1	Shkolla Profesionale Dyvjeçare .....	16
	Zweijährige berufliche Grundbildung .....	16
5.2	Praktika profesionale .....	17
	Berufslehre .....	17
5.3	Shkollat e Maturës Profesionale .....	17
	Berufsmaturitätsschulen (BMS) .....	17
<b>6</b>	<b>Formime shkollore pas Shkollës Dytësore (Oberstufe)..... 19</b>	
	<b>Schulische Ausbildungen im Anschluss an die Oberstufe.....</b>	<b>19</b>
6.1	Shkolla e Mesme e Specializuar.....	19
	Fachmittelschule.....	19
6.2	Shkolla e Mesme Tregtare.....	20
	Handelsmittelschule (HMS) .....	20
6.3	Shkolla e Mesme Informatike .....	20
	Informatikmittelschule (IMS) .....	20
6.4	Shkolla e Maturës Gjimnaziale ofron një formim të gjerë dhe përgatit për një Shkollë të Lartë.....	21
	Gymnasiale Maturitätsschule.....	21
6.5	Shkolla e Maturës Pedagogjike .....	22
	Pädagogische Maturitätsschule .....	22
6.6	Udhëzues .....	22
	Hinweis .....	22
<b>7</b>	<b>Oferta për shkollim: Bursa, kredi dhe para shkollore për shkollat jashtëkantonale .....</b>	<b>23</b>
	<b>Ausbildungsbeiträge: Stipendien, Darlehen und Schulgelder an ausserkantonale Schulen .....</b>	<b>23</b>
7.1	Bursa dhe kredi .....	23
	Stipendien und Darlehen .....	23
7.2	Paratë e shkollës .....	23
	Schulgelder.....	23
<b>8</b>	<b>Oferta të tjera .....</b>	<b>25</b>
	<b>Weitere Angebote .....</b>	<b>25</b>
8.1	Shërbimi pedagogjik - psikologjik.....	25
	Pädagogisch-Psychologischer Dienst (PPD).....	25
8.2	Oferta sporti.....	26
	Sportförderung.....	26
8.3	Adresa.....	27
	Adressen.....	27
	<b>Impresum / Impressum .....</b>	<b>28</b>

## Parathënie

Të dashur prindër,  
Të dashur nxënës e nxënëse  
Të nderuar zonja e zotërinj

Broshura e mëposhtme ju tregon mundësitë e shkollimit në Kantonin e Turgaut. Prindërit që kanë emigruar nga vende të tjera, fëmijët e tyre dhe të interesuar të tjerë mund të gjejnë këtu informacione themelore për shkollën Popullore (Volksschule) si edhe sistemin e shkollimit në kantonin tonë. Gjithashtu kjo broshurë përmban adresa të shkollave të tjera si dhe të zyrave të këshillimit dhe informacionit. Hollësira të mëtejshme mbi shkollimin në Shkollat Profesionale dhe Universitetet janë shënuar në botimin origjinal të kësaj broshure (shiko më poshtë impresum).

Ne dëshirojmë t'i inkurajojmë prindërit, që në rast pasigurie gjatë shkollës ose zgjedhjes së shkollës së fëmijës së tyre t'u drejtohen mësuesve apo njëjërës prej zyrave profesionale të poshtëpërmendura. Aty ata marrin këshillim apo ndihmë për të gjitha pyetjet në lidhje me shkollën dhe profesionin. Gjithashtu në këtë proces mund të përfshihen edhe autoritetet e drejtoria e shkollës ku studjojnë fëmijët e tyre.

Ne jemi të bindur se çdo fëmijë, edhe me një gjuhë e kulturë tjetër, në përgjithësi i ka të gjitha dyert e hapura përta i përket mundësive të shkollimit dhe shpresojmë që kjo broshurë t'i ndihmojë për ta arritur këtë. Urimet tona më të mira i shoqërojnë fëmijët e të rinjtë / të rejtat në rrugën e tyre drejt së ardhmes me mundësi të mira shkollimi.

*Walter Berger, drejtues i Zyrës së Shkollës Popullore dhe Kopshtit*

## **Vorwort**

Liebe Eltern  
Liebe Schülerinnen und Schüler  
Sehr geehrte Damen und Herren

Die vorliegende Broschüre zeigt die Bildungsmöglichkeiten im Kanton Thurgau auf. Migrierte Eltern, ihre Kinder und andere interessierte Personen finden darin grundlegende Informationen über die Volksschule und das Berufsbildungssystem unseres Kantons. Zudem enthält die Broschüre Adressen von weiterführenden Schulen sowie von Beratungs- und Anlaufstellen. Detaillierte Ausführungen über die Ausbildungen an Fachhochschulen und Universitäten sind in der Originalausgabe der Broschüre (Bezugsquelle siehe Impressum) aufgeführt.

Wir möchten die Eltern ermutigen, sich bei Unsicherheiten während der Schulzeit und bei der Berufswahl ihres Kindes an die Lehrpersonen oder an eine der aufgeführten Fachstelle zu wenden. Dort erhalten sie Beratung und Hilfe in allen Fragen der Schul- und Berufsbildung. Ebenso kann die örtliche Schulbehörde oder die Schulleitung beigezogen werden.

Wir sind davon überzeugt, dass jedem Kind, auch wenn es andere sprachliche und kulturelle Wurzeln hat, grundsätzlich alle Bildungsmöglichkeiten offen stehen und hoffen, dass die vorliegende Informationsbroschüre einen Beitrag dazu leistet. Unsere besten Wünsche begleiten die Kinder und Jugendlichen auf ihrem Weg in eine Zukunft mit guten Bildungsmöglichkeiten.

*Walter Berger, Chef Amt für Volksschule und Kindergarten*

# 1 Shkolla Popullore (Shkollimi i Detyrueshëm) Volksschule (Obligatorische Schulzeit)

## 1.1 Kopshti Kindergarten

Në kopsht fëmija merr mësim në degët e: gjuhës, matematikës, njeriut dhe natyrës, muzikës, artit/vizatimit/dekorimit dhe gjimnastikës. Nëpërmjet pëmbajtjeve mësimore që u ofrohen fëmijëve në formë loje, ushtrohen aftësitë që fëmijët duhet të zotërojnë për të mësuar të lexojnë, shkruajnë dhe të llogarisin në shkollë. Njëkohësisht fëmija ushtrohet në kompetencat vetjake dhe sociale. Për fëmijët me mangësi në zhvillim apo me njohuri të pamjaftueshme të gjermanishtes ka mjaft oferta ndihmuese në dispozicion. Bashkëpunimi me shtëpinë e prindërve ka një rëndësi të veçantë. Kopshti është i lidhur ngushtë me Shkollën Fillore.

Im Kindergarten wird das Kind in folgenden Bereichen unterrichtet: Sprache, Mathematik, Mensch und Umwelt, Musik, Werken/Zeichnen/Gestalten und Bewegung. Durch den spielerischen Umgang mit den Lerninhalten werden die Voraussetzungen geübt, die es braucht, um in der Schule Lesen, Schreiben und Rechnen zu erlernen. Gleichzeitig wird das Kind gezielt in Selbst- und Sozialkompetenz gefördert. Für Kinder mit Entwicklungsdefiziten oder noch ungenügenden Deutschkenntnissen steht ein breites Förderangebot zur Verfügung. Die Zusammenarbeit mit dem Elternhaus hat grosses Gewicht. Der Kindergarten ist eng mit der Primarschule verknüpft.

Mosha	Parashkollë me frekuentim të lirë, dy vjet para fillimit të Shkollës së Detyrueshme
Altersstufe	freiwillige Vorschule, zwei Jahre vor Beginn der Schulpflicht
Kohëzgjatja	Sipas rregullit dy vjet
Dauer	in der Regel 2 Jahre
Numri i nxënësve të një klase	rreth 20 fëmijë
Klassengrösse	ca. 20 Kinder
Pranimi	Pranohen ata fëmijë, që i kanë mbushur katër vjeç para 1 majit të fillimit të vitit shkollor
Aufnahme	Aufgenommen werden Kinder, die vor dem 1. Mai des Eintrittsjahres das vierte Lebensjahr vollendet haben.
Të tjera	Pas hyrjes në kopsht vazhdimi i tij është i detyrueshëm
Weiteres	Nach Eintritt in den Kindergarten ist der weitere Besuch obligatorisch
Përgjegjës	Autoritetet e shkollës së bashkisë ku jetoni
Zuständigkeit	Schulbehörde der Wohnortgemeinde

## 1.2 Shkolla Fillore Primarschule

Shkolla Fillore hedh themelet për edukimin shkollor. Ajo ndërmjetëson njohuri themelore dhe zhdërvjelltësi në të lexuar, shkruar dhe matematikë. Gjithashtu ndërmjetësohen gradualisht njohuri në lëndët e: njeriut dhe ambjentit, të kënduarit e muzikës, vizatimit dhe krijimit, punës tekstile e artit, si edhe sportit. Për më tej fëmijët shoqërohen, forcohen dhe inkurajohen në zhvillimin e personalitetit të tyre. Për fëmijë me deficite në zhvillim, të meta mendore ose me njohuri të pamjaftueshme gjermanishteje ka shumë oferta ndihmuese në dispozicion.

Die Primarschule legt die Grundlage für die schulische Bildung. Sie vermittelt Grundkenntnisse und Fertigkeiten in Lesen, Schreiben und Mathematik. Dazu werden stufengerechte Grundlagen im Realienunterricht (Mensch und Umwelt), Singen/Musik, Zeichnen/Gestalten, Textilarbeit/Werken und Sport erarbeitet. Zudem werden die Kinder in ihrer Persönlichkeitsentwicklung begleitet, gestärkt und gefördert. Für Kinder mit Entwicklungsdefiziten, Lernbehinderungen oder noch ungenügenden Deutschkenntnisse steht ein breites Förderangebot zur Verfügung.

Mosha	Shkalla e poshtme: Klasa e 1-rë deri në klasën e 3-të Shkalla e mesme: Klasa e 4-të deri në klasën e 6-të
Altersstufe	Unterstufe 1. - 3. Klasse Mittelstufe 4. - 6. Klasse
Kohëzgjatja	6 vjet
Dauer	6 Jahre
Numri i nxënësve të një klase	rreth 24 nxënës
Klassengrösse	ca. 24 Kinder
Pranimi	Fëmijët që i kanë mbushur gjashtë vjeç para 1 majit të fillimit të vitit shkollor, janë të detyruar të hyjnë në shkollë në vitin shkollor që vjen
Aufnahme	Kinder, die vor dem 1. Mai des Eintrittsjahres das sechste Lebensjahr vollendet haben, werden auf Beginn des neuen Schuljahres schulpflichtig.
Të tjera	Shkolla duhet të kryhet në bashkinë ku jeton fëmija
Weiteres	Die Schulpflicht ist in der Schulgemeinde zu erfüllen, wo das Kind wohnt.
Përgjegjës	Autoritetet e bashkisë ku jetoni
Zuständigkeit	Schulbehörde der Wohnortgemeinde

### 1.3 Shkolla Dytësore (deri tani e quajtur Shkalla e Lartë / Oberstufe) Sekundarschule (bisher Oberstufe)

Në Shkollën Dytësore thellohen e zgjerohen njohuritë e Shkollës Fillore, në mënyrë që të rinjtë të ndërtojnë një bazë solide për vazhdimësinë e tyre profesionale apo shkollore. Mësimi në Shkollën Dytësore ofrohet sipas rezultateve në disa nivele. Ai përmban grupe lëndësh si: matematikë, gjuhë, njeriu e natyra, muzikë, vizatim, art e krijim, sport, ekonomi shtëpiake e njohuri profesioni. Për fëmijë me të meta mendore ose me njohuri të pamjaftueshme gjermanishteje ka shumë oferta ndihmuese në dispozicion.

In der Sekundarschule werden die Bildungsinhalte der Primarschule vertieft und erweitert, damit sich die Jugendlichen eine solide Grundlage für ihren beruflichen oder schulischen Werdegang aufbauen können. Der Unterricht in der Sekundarschule wird auf verschiedenen Leistungsniveaus angeboten. Die Unterrichtsbereiche beinhalten die Fächergruppen Mathematik, Sprachen, Realien, Musik, Zeichnen, Werken/Gestalten, Sport, Hauswirtschaft und Berufskunde. Für Jugendliche mit Lernbehinderungen oder noch ungenügenden Deutschkenntnisse steht ein breites Förderangebot zur Verfügung.

Mosha Altersstufe	Viti i 7-të deri 9-të shkollor 7. - 9. Schuljahr
Kohëzgjatja Dauer	3 vjet ( Pas 2 vjetësh është e mundur hyrja në gjimnaz) 3 Jahre (Übertritt ins Gymnasium nach 2 Jahren möglich)
Numri i nxënësve të një klase Klassengrösse	rreth 24 fëmijë ca. 24 Kinder
Ndarja sipas niveleve Zuteilung Niveaus	Ndarja bëhet nga mësuesit e klasës fillore gjatë vitit të 6-të pasi diskutohet me prindërit në fillim Die Zuteilung erfolgt durch die Primarlehrkraft im Laufe des 6. Schuljahres und wird mit den Eltern vorbesprochen.
Pranimi Aufnahme	Shkollat Dytësore (Oberstufe) kanë rregulla individuale pranimi e marrjes së dëftesës. Vendimtare është vlerësimi që i bëhet fëmijës (notat dhe aftësitë e tij). Die Oberstufenschulen haben eigene Aufnahme- und Promotionsreglemente. Massgebend für die Zuteilung ist eine umfassende Beurteilung des Kindes (Leistungen und Fähigkeiten).
Të tjera Weiteres	Lëndë fakultative Freifachangebote
Përgjegjës Zuständigkeit	Mundësi inkurajuese gjatë Shkollës së Detyrueshme Schulbehörde der Wohnortgemeinde



## **2 Mundësi inkurajuese gjatë Shkollës së Detyrueshme Förderangebote während der obligatorischen Schulzeit**

Zgjedhja, kohëzgjatja e kostoja që duhet të paguani për frekuentimin e lëndëve të mëposhtme varjon sipas periudhës së shkollës dhe bashkisë ku gjendet shkolla juaj. Mësuesit përgjegjës dhe / ose autoritetet e shkollës ju informojnë mbi ofertat e shkollës.

Die Auswahl, der Umfang und der Selbstkostenanteil der unten beschriebenen Förderangebote variiert in den verschiedenen Schulstufen und in den einzelnen Schulgemeinden vor Ort. Die zuständigen Lehrpersonen und/oder die Schulbehörde informieren über das vorhandene Angebot am Schulort.

### **2.1 Klasa parapërgatitore Einschulungsklasse (EK)**

Në klasën parapërgatitore u jepet mundësia fëmijëve me zhvillim të ngadalshëm, që qëllimet mësimore të klasës së parë t'i arrijnë në 2 vjet. Pas EK fëmijët hyjnë sipas rregullit në klasën e dytë.

In der Einschulungsklasse erhalten Kinder mit Entwicklungsverzögerungen die Möglichkeit, die Lernziele der ersten Primarklasse in zwei Jahren zu erreichen. Nach der EK treten die Kinder in der Regel in die 2. Klasse ein.

### **2.2 Pedagogjia shkollore Schulische Heilpädagogik (SHP)**

Mësuesit e pedagogjisë shkollore në bashkëpunim me mësuesit e klasave ofrojnë mbështetje të plotë për nxënësit e nxënëset me nevoja specifike.

Lehrpersonen für Schulische Heilpädagogik bieten in enger Zusammenarbeit mit den Klassenlehrpersonen integrative Unterstützung für Schülerinnen und Schüler mit besonderen Bedürfnissen an.

### **2.3 Mësimi i logopedisë / legastenisë Logopädie / Legasthenieunterricht**

Fëmijët me zhvillim të vonshëm në të folur ose me mangësi në të folur shoqërohen nga një logopede.

Kinder mit sprachlichen Entwicklungsverzögerungen oder Sprachbehinderungen werden von einer Logopädin betreut.

### **2.4 Psikomotorika Psychomotorik**

Fëmijët që kanë mangësi motorike shoqërohen nga një terapiste psikomotorike.

Kinder mit motorischen Auffälligkeiten werden von einer Psychomotoriktherapeutin betreut.

## **2.5 Mësim mbështetës gjermanishteje si gjuhë e dytë Förderunterricht Deutsch als Zweitsprache**

Fëmijët me njohuri të pamjaftueshme gjermanishteje marrin mësim të veçantë nga mësues specialistë. Më së voni pas 3 vjetësh njohuritë e tyre kontrollohen përsëri.

Kinder mit ungenügenden Deutschkenntnissen erhalten zusätzlich eine sprachliche Förderung durch ausgewiesene Fachkräfte. Spätestens nach drei Jahren wird die Massnahme überprüft.

## **2.6 Mësim mbështetës në gjermanisht / matematikë Förderunterricht Deutsch / Mathematik**

Fëmijët me deficite në fushat e drejtshkrimit, gramatikës, leximit apo matematikës marrin mësim plotësues nga një mësues specialist për të plotësuar boshllëqet.

Kinder mit Defiziten in den Bereich Rechtschreibung, Grammatik, Lesen oder Mathematik erhalten von einer Fachperson Zusatzunterricht, um vorhandene Lücken zu schließen.

## **2.7 Mbështetja e talenteve Begabungsförderung**

Fëmijëve me talente të veçanta u ofrohen orë mësimi shtesë, ku ata të mund të përqëndrohen e t'i zhvillojnë më tej talentet e tyre.

Kindern mit besonderen Begabungen werden in speziellen Unterrichtsstunden Aufgaben angeboten, in denen sie ihre Stärken gezielt einsetzen und weiterentwickeln können.

## **2.8 Ndhimja në detyrat e shtëpisë Hausaufgabenhilfe**

Fëmijët të cilët nuk mund të marrin ndihmën optimale në familje përse i përket detyrave të shtëpisë, kanë mundësinë në shumë vende në shkollë të ndihmohen pas mbarimit të mësimit. Për këtë ofertë duhet paguar një shumë e caktuar parash.

Kinder, welche in ihrer Familie bei den Hausaufgaben nicht optimal betreut werden können, haben an vielen Schulorten die Möglichkeit, sich nach der offiziellen Schulzeit bei der Erledigung der Hausaufgaben betreuen zu lassen. Für das Angebot wird ein Unkostenbeitrag erhoben.

## **2.9 Mësimi në gjuhën dhe kulturën amtare Unterricht in heimatlicher Sprache und Kultur (HSK)**

Për fëmijët me rrënjë të tjera gjuhësore e kulturore ofrojnë ambasadat, konsullatat dhe shoqatat private një mësim plotësues njëjavorsh. Frekuentimi është i lirë, por rekomandohet nga Shkolla Popullore.

Für Kinder mit andern sprachlichen und kulturellen Wurzeln bieten Botschaften, Konsulate und private Trägervereine einen wöchentlichen Zusatzunterricht an. Der Besuch ist freiwillig, wird aber von der Thurgauer Volksschule empfohlen.

## **2.10 Mësimi i muzikës Musikunterricht**

Fëmijët me interesa muzikore kanë mundësinë të marrin mësim muzike (edukim paramuzikor, kor fëmijësh, mësim flauti, etj.). Ideja dhe organizimi i mësimit bëhet nga shkolla. Frekuentimi është i lirë dhe prindërit duhet të paguajnë për këtë.

Kinder mit musikalischen Interessen haben die Möglichkeit Musikunterricht (Frühmusikalische Erziehung, Kinderchor, Blockflötenunterricht u.a.) zu besuchen. Der Unterricht wird von der Schule ideell und organisatorisch unterstützt. Der Besuch ist freiwillig und für die Eltern kostenpflichtig.

## **2.11 Klasat e veçanta Sonderklassen**

Fëmijët me të meta të përgjithshme mendore ose me probleme në sjellje ndihmohen dhe përkrahen sipas zotësive të tyre individuale në klasa të veçanta në vende të ndryshme të shkollës. Autoritetet kantonale favorizojnë mënyra shkollore integrative në klasat e zakonshme me mbështetjen e pedagogjisë shkollore.

Kinder mit allgemeiner Lernbehinderung oder Verhaltensstörungen werden an diversen Schulorten in Sonderklassen ihren individuellen Fähigkeiten entsprechend gefördert. Die kantonalen Behörden favorisieren integrative Schulungsformen in der Regelklasse mit Unterstützung durch die SHP.

## **2.12 Shkolla Specifike Sonderschule**

Për fëmijë dhe të rinj / të reja me të meta mendore ekziston mundësia e një shkollimi të veçantë, duke iu përshtatur nevojave të tyre. Për prindërit është ky mësim specifik pa pagesë. Sqarimi për këtë Shkollë Specifike bëhet nga stafi i psikologëve e psikologeve të shkollës si edhe nga logopedët e Shërbimit Pedagogjik-Psikologjik. Prindërit duhet të japin pëlqimin që fëmija e tyre të vendoset në një shkollë të tillë. Për programin e shkollës vendosin autoritetet e shkollës.

Für behinderte Kinder und Jugendliche besteht die Möglichkeit einer an ihre Bedürfnisse angepassten besonderen Schulung. Für die Eltern ist der Sonderschulunterricht kostenlos. Die Abklärung der Sonderschulbedürftigkeit erfolgt durch die Schulpsychologinnen, Schulpsychologen und Logopädinnen des Pädagogisch-Psychologischen Dienstes. Die Eltern müssen ihre Zustimmung zu einer Platzierung ihres Kindes in eine Sonderschule geben. Den Schullaufbahnentscheid fällt die Schulbehörde.

### **3 Këshillimi kantonal profesional dhe shkollor** **Kantonale Berufs- und Studienberatung KBSB**

Këshillimi profesional e shkollor ndihmon të rinjtë dhe të rriturit nëpërmjet sqarimeve të përgjithshme dhe këshillimit personal për të zgjedhur profesionin apo shkollën, si edhe për të ndërtuar rrugën profesionale. Këshillimet janë falas. Informacione të përgjithshme për zgjedhjen si edhe për planifikimin e profesionit janë përmbledhur në [www.berufsberatung.ch](http://www.berufsberatung.ch).

Die Berufs- und Studienberatung hilft Jugendlichen und Erwachsenen durch allgemeine Aufklärung und persönliche Beratung bei der Berufs- oder Studienwahl sowie bei der Gestaltung der beruflichen Laufbahn. Die Beratungen können unentgeltlich in Anspruch genommen werden. Allgemeine Informationen zur Berufswahl und Laufbahnplanung sind unter [www.berufsberatung.ch](http://www.berufsberatung.ch) zusammengefasst.

Informacione të mëtejshme

Weitere Informationen:

Kantonale Berufs- und Studienberatung KBSB

St. Gallerstrasse 11, 8510 Frauenfeld

Tel. 052 724 13 85, Fax 052 724 13 89

E-Mail: [biz-frauenfeld@tg.ch](mailto:biz-frauenfeld@tg.ch)

Internet: [www.abb.tg.ch](http://www.abb.tg.ch), [www.berufsberatung.ch](http://www.berufsberatung.ch)

## 4 Oferta ndërlidhëse Brückenangebote

Ofertat ndërlidhëse mund t'u ndihmojnë atyre të rinjve / të rejave që nuk ia kanë arritur qëllimit në jetën profesionale, nuk ia kanë dalë mbanë në ndonjë shkollë apo nuk dinë cilin drejtim të marrin. Ofertat ndërlidhëse japin mundësinë:

- për të plotësuar dhe thelluar njohuritë themelore gjuhësore e matematikore
- për të zgjeruar njohuritë e përgjithshme
- për të njohur më mirë veten dhe shanset në profesion për të gjetur rrugën për të marrë një profesion.

Ka oferta ndërlidhëse thjesht shkollore si edhe oferta me kombinim të mësimi shkollor dhe praktikës profesionale.

Die Brückenangebote können jenen Jugendlichen helfen, die den direkten Sprung in die Berufslehre oder an eine weiterbildende Schule nicht geschafft haben oder noch nicht wissen, in welche Richtung es weitergehen soll. Brückenangebote bieten die Möglichkeit

- sprachliche und mathematische Grundkenntnisse zu ergänzen und zu vertiefen,
- die Allgemeinbildung zu erweitern
- sich und die Berufschancen besser kennen zu lernen und damit den Weg zum Berufseinstieg zu finden.

Es gibt rein schulische Brückenangebote und solche mit einer Kombination von Schulunterricht und Berufspraktikum.

### 4.1 Viti i dhjetë shkollor Zehntes Schuljahr

Kohëzgjatja	1 vit
Dauer	1 Jahr
Kushtet e pranimit	<ul style="list-style-type: none"><li>• Hyrje direkt pas marrjes së Shkollës Dytësore (Oberstufe)</li><li>• Rekomandim nga mësuesi i shkollës së sapombaruar</li></ul>
Aufnahmebedingungen	<ul style="list-style-type: none"><li>• Eintritt direkt nach absolvierter Oberstufe</li><li>• Empfehlung der abgebenden Schule, der Klassenlehrkraft</li></ul>
Qëllimi	<ul style="list-style-type: none"><li>• Përgatitje për një praktikë apo shkollë në fushat e: specializimit shkollor, zhvillimit të personalitetit, zgjedhjes së profesionit</li></ul>
Ziel	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vorbereitung auf Lehre oder Schule in den Bereichen: Weiterbildung, Persönlichkeitsentwicklung, Berufswahl</li></ul>

## Informacione të mëtejshme

Weitere Informationen:

- Zehntes Schuljahr Frauenfeld  
Oberstufenschulgemeinde Frauenfeld  
Zeughausstrasse 14, 8500 Frauenfeld  
E-Mail: zehntes.leitung@schulen-frauenfeld.ch  
Internet: www.schulen-frauenfeld/zehntes
- Zehntes Schuljahr Kreuzlingen  
Oberstufenschulgemeinde Kreuzlingen  
Pestalozzistrasse 15, 8280 Kreuzlingen  
E-Mail: zsk-schulleitung@schulekreuzlingen.ch  
Internet: www.schulekreuzlingen.ch
- Privatschule:  
Schule für Beruf und Weiterbildung SBW, Haus des Lernens  
Hafenstrasse 46, 8590 Romanshorn  
Tel: 071 466 70 90  
E-Mail: info@sbw.edu, Internet: www.sbw.ch
- Tek qëndrat e këshillimit profesional / Shkollat Dytësore  
Bei den Berufsberatungsstellen / abgebenden Oberstufenschulen

### 4.2 Parapraktika Vorlehre

Kohëzgjatja	1 vit
Dauer	1 Jahr
Kushtet e pranimi	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kompetenca gjuhësore të pamjaftueshme për fillimin e nje praktike</li><li>• Shkollë e Detyrueshme e kryer</li><li>• Kontrata e parapraktikës, e lidhur me një ndërmarrje në Turgau</li></ul>
Aufnahmebedingungen	<ul style="list-style-type: none"><li>• ungenügende Sprachkompetenzen für den Beginn einer Lehre</li><li>• abgeschlossene obligatorische Schulzeit</li><li>• abgeschlossener Vorlehrvertrag mit einem Thurgauer Lehrbetrieb</li></ul>
Qëllimi	<ul style="list-style-type: none"><li>• Krijimi i kushteve paraprake për të hyrë në praktikën e profesionit</li><li>• Plotësimi i mangësive të mbetura nga shkolla</li></ul>
Ziel	<ul style="list-style-type: none"><li>• Voraussetzungen für den Übertritt in die Berufslehre schaffen</li><li>• schulische Lücken schliessen</li></ul>

## Informacione të mëtejshme

Weitere Informationen:

- Gewerbliches Bildungszentrum Weinfelden, Fachbereichsleiter  
Anlehre/Vorlehre  
Bleichestrasse 1, 8570 Weinfelden  
Tel. 071 626 86 86  
Internet: [www.bbz.ch](http://www.bbz.ch)

### **4.3 Viti i ekonomisë shtëpiake Hauswirtschaftsjahr**

---

Kohëzgjatja	1 vit
Dauer	1 Jahr

---

Kushtet e pranimit	<ul style="list-style-type: none"><li>• Shkollë e Detyrueshme e kryer</li><li>• Kënaqësi për punët e ekonomisë shtëpiake</li><li>• Dashuri për fëmijët, natyrën e kafshët</li></ul>
Aufnahmebedingungen	<ul style="list-style-type: none"><li>• abgeschlossene obligatorische Schulzeit</li><li>• Freude an hauswirtschaftlichen Arbeiten</li><li>• Liebe zu Kindern, Natur und Tieren</li></ul>

---

Qëllimi	<ul style="list-style-type: none"><li>• Përgatitje për profesionet e ndryshme nëpërmjet detyrave praktike të ekonomisë shtëpiake</li></ul>
Ziel	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vorbereitung auf verschiedene Berufe durch praxisbezogene hauswirtschaftliche Arbeiten</li></ul>

---

## Informacione të mëtejshme

Weitere Informationen:

- Bildungszentrum für Hauswirtschaft  
Freiestrasse 26, 8570 Weinfelden  
E-Mail: [hfs.weinfelden@tg.ch](mailto:hfs.weinfelden@tg.ch), Internet: [www.bzh-weinfelden.tg.ch](http://www.bzh-weinfelden.tg.ch)

### **4.4 Viti social Turgau Sozialjahr Thurgau**

---

Kohëzgjatja	1 vit
Dauer	1 Jahr

---

Kushtet e pranimit	<ul style="list-style-type: none"><li>• Shkollë e Detyrueshme e kryer</li><li>• Dëshirë e interes për për çështjet dhe detyrat sociale</li><li>• Të rinjtë / të rejat duhet të mos kenë mbushur 18 vjeç</li></ul>
--------------------	---

- Aufnahmebedingungen
- abgeschlossene obligatorische Schulzeit
  - Freude und Interesse an sozialen Fragen und Arbeiten
  - Jugendliche vor Erreichung des 18. Altersjahrs

---

Qëllimi

- Përgatitje për profesionet sociale, shoqërim në zgjedhjen e profesionit dhe të praktikës

Ziel

- Vorbereitung für soziale Berufe, Begleitung in Berufs- und Lehrstellenwahl

---

#### Informacione të mëtejshme

Weitere Informationen:

- Bildungszentrum für Hauswirtschaft  
Freiestrasse 26, 8570 Weinfelden  
E-Mail: [hfs.weinfelden@tg.ch](mailto:hfs.weinfelden@tg.ch), Internet: [www.bzh-weinfelden.tg.ch](http://www.bzh-weinfelden.tg.ch)

### **4.5 Semestri motivues Motivationssemester**

---

Kohëzgjatja 6 muaj  
Dauer 6 Monate

---

Kushtet e pranimit

- Shkollë e Detyrueshme e kryer
- Moshë: 15 - 20 vjeç
- Hyrja është e mundur në çdo kohë
- Motivacion dhe gadishmëri

Aufnahmebedingungen

- abgeschlossene obligatorische Schulzeit
- 15 – 20 jähig
- Eintritt jederzeit möglich
- Motivation und Bereitschaft

---

Qëllimi

- Gjetja e një vendi pune të përshtatshëm ose e një pune të mirë

Ziel

- Finden eines geeigneten Arbeitsplatzes oder einer Arbeitsstelle

---

#### Informacione të mëtejshme

Weitere Informationen:

- Stiftung Zukunft Thurgau / basis-job  
Bahnhofstrasse 22, 8570 Weinfelden  
Internet: [www.stiftung-zukunft.ch](http://www.stiftung-zukunft.ch)



## 5 Shkollimi profesional bazë pas Shkollës Dytësore (Oberstufe)

### Berufliche Grundbildung im Anschluss an die Oberstufe

Rreth dy të tretat e të rinjve / të rejave zgjedhin pas Shkollës së Detyrueshme një shkollim profesional. Në kantonin Turgau sigurojnë mbi 3000 ndërmarrje shkollim profesional në rreth 160 profesione të ndryshme. Në qendër të shkollimit profesional është mësimi në një ndërmarrje tre deri në katër ditë në javë. Shkollat Profesionale ndërmjetësojnë paralelisht teorinë preofesionale bazë për të ushtruar profesionin si dhe njohuri të përgjithshme. Shkollat Profesionale japin mësim sporti, organizojnë kurse të lira dhe ofrojnë kurse ndihmëse. Ekziston Shkolla Profesionale Dytëvjeçare, e cila mbyllet me një vërtetim dhe Shkolla Profesionale Tre- deri në Katërvjeçare, që mbyllet me një diplomë zotësie që njihet në të gjithë Zvicrën.

Rund zwei Drittel der Jugendlichen wählen nach der obligatorischen Schulzeit eine Berufsausbildung. Im Kanton Thurgau stellen über 3000 Lehrbetriebe ein Bildungsangebot in rund 160 verschiedenen Lehrberufen sicher. Im Zentrum der beruflichen Grundbildung steht das Lernen in einem Betrieb während drei bis vier Tagen pro Woche. Die Berufsfachschulen vermitteln parallel dazu die berufstheoretischen Grundlagen zur Berufsausübung und Allgemeinbildung. Die Berufsfachschulen erteilen Sportunterricht, organisieren Freikurse und bieten Stützkurse an. Es gibt die zweijährige berufliche Grundbildung, welche mit einem Attest abschliesst und die drei- bis vierjährige Grundbildung, welche mit einem eidgenössischen Fähigkeitszeugnis abschliesst.

### 5.1 Shkolla Profesionale Dytëvjeçare Zweijährige berufliche Grundbildung

---

Kohëzgjatja	2 vjet
Dauer	2 Jahre

---

Mbyllja	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vërtetim</li><li>• Pas mbarimit të suksesshëm ekziston mundësia për të hyrë në një Shkollë Profesionale Tre- deri në Katërvjeçare</li></ul>
Abschluss	<ul style="list-style-type: none"><li>• Attest</li><li>• Nach erfolgreichem Abschluss besteht die Möglichkeit zum Eintritt in eine drei- oder vierjährige Berufslehre</li></ul>

---

## 5.2 Praktika profesionale Berufslehre

Kohëzgjatja	3 deri në 4 vjet
Dauer	3 oder 4 Jahre
Kushtet e pranimit Aufnahmebedingungen	<ul style="list-style-type: none"><li>• Shkollë e Detyrueshme e mbaruar</li><li>• abgeschlossene obligatorische Schulzeit</li></ul>
Qëllimi	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ndërmjetësim i formimit profesional e të përgjithshëm</li><li>• Dëftesë që njihet në të gjithë Zvicrën</li></ul>
Ziel	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vermittlung der berufskundlichen und allgemeinen Bildung</li><li>• Eidgenössisches Fähigkeitszeugnis</li></ul>

Informacione të mëtejshme për Shkollimin Profesional Dyvjeçar dhe për praktikën profesionale

Weitere Informationen für zweijährige berufliche Grundbildung und Berufslehre:

- KBSB Kantonale Berufs- und Studienberatung  
St. Gallerstrasse 11, 8510 Frauenfeld  
Tel. 052 724 13 85, Fax 052 724 13 89  
E-Mail: biz-frauenfeld@tg.ch  
Internet: www.abb.tg.ch, www.berufsberatung.ch
- Shkollat e dhëna Dytësore  
abgebende Oberstufenschulen

## 5.3 Shkollat e Maturës Profesionale Berufsmaturitätsschulen (BMS)

Gjatë ose edhe pas praktikës të interesuarit mund të ndjekin Maturën Profesionale. Ajo mundëson hyrjen në Shkollat e Larta të Specializuara (FH). Së bashku me shkollimin e detyrueshëm në Shkollën Profesionale ndërmjetëson përgatitja për Maturën Profesionale një formim të përgjithshëm të gjerë. Kusht për frekuentimin e BMS është marrja e një provimi.

Shkollat e Maturës Profesionale ofrohen në gjashtë drejtime të ndryshme: Në drejtimin teknik, në drejtimin e zanatit, tregëtisë, krijimtarisë, shkencave të natyrës, shëndetit dhe drejtimit social.

Während der Lehrzeit oder auch nach der Lehre können Interessierte die Berufsmaturität erwerben. Sie ermöglicht den Zutritt zu Fachhochschulen (FH). Ergänzend zur obligatorischen Ausbildung in der Berufsfachschule vermittelt die Vorbereitung zur Berufsmaturität eine erweiterte Allgemeinbildung. Bedingung zum Besuch der BMS ist das Bestehen eines Aufnahmeverfahrens.

Berufsmaturitätsschulen werden in sechs Richtungen angeboten: Technische Richtung, Gewerbliche Richtung, Kaufmännische Richtung, Gestalterische Richtung, Naturwissenschaftliche Richtung, Gesundheitliche und Soziale Richtung.

## Informacione të mëtejshme

Weitere Informationen:

- KBSB Kantonale Berufs- und Studienberatung  
St. Gallerstrasse 11, 8510 Frauenfeld  
Tel. 052 724 13 85, Fax 052 724 13 89  
E-Mail: [biz-frauenfeld@tg.ch](mailto:biz-frauenfeld@tg.ch), Internet: [www.abb.tg.ch](http://www.abb.tg.ch),  
[www.berufsberatung.ch](http://www.berufsberatung.ch)
- Shkollat e Specializuara Profesionale  
Berufsfachschulen

## 6 Formime shkollore pas Shkollës Dytësore (Oberstufe) Schulische Ausbildungen im Anschluss an die Oberstufe

Krahas formimit themelor profesional me një praktikë profesionale ka një sërë ofertash shkollore në dispozicion, që u hapin rrugën shkollimeve më të larta profesionale ose përgatisin për studime. Pjesërisht ato mbyllen me një maturë që njihet në të gjithë Zvicrën.

Neben der beruflichen Grundbildung mit einer Berufslehre stehen eine Reihe von schulischen Angeboten zur Verfügung, die den Weg zur höheren Berufsausbildung oder zum Studium vorbereiten und teilweise mit einer schweizerisch anerkannten Maturität abschliessen.

### 6.1 Shkolla e Mesme e Specializuar Fachmittelschule

Shkolla e Mesme e Specializuar (FMS) përgatit të rinjtë / të rejat për një shkollim profesional në fushat e shëndetësisë, pedagogjisë e punës sociale.

Die Fachmittelschule (FMS) bereitet auf eine Berufsausbildung in den Berufsfeldern Gesundheit, Pädagogik und Soziale Arbeit vor.

---

Kohëzgjatja	3 vjet
Dauer	3 Jahre

---

Kushtet e pranimit	<ul style="list-style-type: none"><li>• 3 vjet Shkollë Dytësore, kalim i provimit të pranimit</li><li>• 3 Jahre Sekundarschule, bestandene Aufnahmeprüfung</li></ul>
Aufnahmebedingungen	

---

Qëllimi	<ul style="list-style-type: none"><li>• Formim i përgjithshëm i afërt me praktikën</li><li>• Zhvillim i personalitetit</li><li>• Përgatitje për shkollimet profesionale në fushat e shkollimit, sociale dhe shëndetësore</li></ul>
Ziel	<ul style="list-style-type: none"><li>• praxisnahe Allgemeinbildung</li><li>• Persönlichkeitsentwicklung</li><li>• Vorbereitung auf Berufsausbildungen in den Bereichen Erziehung, Soziales und Gesundheit</li></ul>

---

#### Informacione të mëtejshme

Weitere Informationen:

- Rektorat Kantonsschule Frauenfeld  
Tel. 052 724 10 10  
Internet: [www.kanti-frauenfeld.ch](http://www.kanti-frauenfeld.ch)
- Rektorat Kantonsschule Romanshorn  
Tel. 071 466 33 33  
Internet: [www.ksr.ch](http://www.ksr.ch)

## 6.2 Shkolla e Mesme Tregtare Handelsmittelschule (HMS)

Shkolla e Mesme Tregtare ofron një formim të gjerë dhe njohuri gjuhësore të thelluara në kombinim me një shkollim tregtar.

Die Handelsmittelschule vermittelt eine breite Allgemeinbildung und fundierte Sprachkenntnisse im Hinblick auf eine kaufmännische Berufstätigkeit.

---

Kohëzgjatja	3 - 4 vjet
Dauer	3 - 4 Jahre

---

Kushtet e pranimit	<ul style="list-style-type: none"><li>• 3 vjet Shkollë Dytësore, kalim i provimit të pranimit</li></ul>
Aufnahmebedingungen	<ul style="list-style-type: none"><li>• 3 Jahre Sekundarschule, bestandene Aufnahmeprüfung</li></ul>

---

Qëllimi	<ul style="list-style-type: none"><li>• Hyrje në profesionin e tregëtisë</li><li>• Ndoshta Maturë Profesionale</li></ul>
Ziel	<ul style="list-style-type: none"><li>• Einstieg in einen kaufmännischen Beruf</li><li>• Evt. Berufsmaturität</li></ul>

---

### Informacione të mëtejshme

Weitere Informationen:

- Rektorat Kantonsschule Frauenfeld  
Tel. 052 724 10 10  
Internet: [www.kanti-frauenfeld.ch](http://www.kanti-frauenfeld.ch)

## 6.3 Shkolla e Mesme Informatike Informatikmittelschule (IMS)

Shkolla e Mesme Informatike drejton të rinjtë / të rejat drejt certifikatës së zotësisë si informaticien / informaticiene dhe drejt Maturës Profesionale Tregtare.

Die Informatikmittelschule führt zum eidgenössischen Fähigkeitszeugnis als Informatiker und zur kaufmännischen Berufsmaturität.

---

Kohëzgjatja	4 vjet
Dauer	4 Jahre

---

Kushtet e pranimit	<ul style="list-style-type: none"><li>• 3 vjet Shkollë Dytësore, kalim i kushteve të pranimit</li></ul>
Aufnahmebedingungen	<ul style="list-style-type: none"><li>• 3 Jahre Sekundarschule, bestandene Aufnahmeverfahren</li></ul>

---

Qëllimi	<ul style="list-style-type: none"><li>• Hyrja në jetën profesionale si informaticien / informaticiene</li><li>• Ndoshta maturë profesionale</li></ul>
Ziel	<ul style="list-style-type: none"><li>• Einstieg ins Berufsleben als Informatiker</li><li>• Evt. Berufsmaturität</li></ul>

---

## Shkolla e Maturës Gjimnaziale

Weitere Informationen:

- Rektorat Kantonsschule Frauenfeld  
Tel. 052 724 10 10  
Internet: [www.kanti-frauenfeld.ch](http://www.kanti-frauenfeld.ch)

### **6.4 Shkolla e Maturës Gjimnaziale ofron një formim të gjerë dhe përgatit për një Shkollë të Lartë. Gymnasiale Maturitätsschule**

Shkolla e Maturës Gjimnaziale ofron një formim të gjerë dhe përgatit për një Shkollë të Lartë.

Die gymnasiale Maturitätsschule vermittelt eine breite Allgemeinbildung und bereitet auf ein Hochschulstudium vor.

---

Kohëzgjatja	4 vjet
Dauer	4 Jahre
Kushtet e pranimit	<ul style="list-style-type: none"><li>• 2 ose 3 vjet Shkollë Dytësore, marrje e provimit të pranimit</li></ul>
Aufnahmebedingungen	<ul style="list-style-type: none"><li>• 2 oder 3 Jahre Sekundarschule, bestandene Aufnahmeprüfung</li></ul>
Qëllimi	<ul style="list-style-type: none"><li>• Njohuri të përgjithshme të gjera</li><li>• Pjekuri për Shkollën e Lartë</li></ul>
Ziel	<ul style="list-style-type: none"><li>• umfassende Allgemeinbildung</li><li>• Hochschulreife</li></ul>

---

### Informacione të tjera

Weitere Informationen:

- Rektorat Kantonsschule Frauenfeld  
Tel. 052 724 10 10  
Internet: [www.kanti-frauenfeld.ch](http://www.kanti-frauenfeld.ch)
- Rektorat Kantonsschule Kreuzlingen  
Tel. 071 677 46 46  
Internet: [www.ksk.ch](http://www.ksk.ch)
- Rektorat Kantonsschule Romanshorn  
Tel. 071 466 33 33  
Internet: [www.ksr.ch](http://www.ksr.ch)
- Kantonsschule Wil  
Tel. 071 913 51 00  
Internet: [www.kantiwil.ch](http://www.kantiwil.ch)

## 6.5 Shkolla e Maturës Pedagogjike Pädagogische Maturitätsschule

Shkolla e Maturës Pedagogjike ofron një formim të gjerë duke u përqëndruar në temat pedagogjike e muzikore dhe përgatit për një Shkollë të Lartë.

Die pädagogische Maturitätsschule vermittelt eine breite Allgemeinbildung mit pädagogisch-musischem Schwerpunkt und bereitet auf ein Hochschulstudium vor.

---

Kohëzgjatja	4 vjet, fillon pas klasës së tretë të Shkollës Dytësore.
Dauer	4 Jahre, Beginn nach der 3. Sekundarschulklasse
Kushtet e pranimit	• 3 vjet Shkollë Dytësore, kalim i provimit të pranimit
Aufnahmebedingungen	• 3 Jahre Sekundarschule, bestandene Aufnahmeprüfung
Qëllimi	• Formim i përgjithshëm i gjerë (kryesisht tema pedagogjike-muzikore)
	• Pjekuri për Shkollën e Lartë
Ziel	• umfassende Allgemeinbildung (pädagogisch-musischer Schwerpunkt)
	• Hochschulreife

---

Informacione të mëtejshme

Weitere Informationen:

- Rektorat Pädagogischen Maturitätsschule Kreuzlingen  
Tel. 071 678 55 55, Internet: [www.seminar-kreuzlingen.ch](http://www.seminar-kreuzlingen.ch)

## 6.6 Udhëzues Hinweis

Në versionin gjerman të broshurës "Mundësi shkollimi në Turgau" gjeni udhëzues për:

In der deutschsprachigen Ausgabe von „Bildungsmöglichkeiten im Thurgau“ finden Sie Hinweise auf:

- Përgatitje për të studjuar  
Vorbereitung auf ein Studium
- Shkollë Mature për të rritur  
Maturitätsschule für Erwachsene
- Provimet profesionale dhe provime të lëndëve të tjera  
Berufs- und Fachprüfungen
- Universitetet e Shkollat e Larta  
Technike  
Universitäten und Technische Hochschulen
- Përgatitje më të lartë profesionale  
Höhere Berufsbildung
- Shkollat e Larta të Specializuara  
Höhere Fachschulen
- Shkollat e Larta e Specializuara  
Fachhochschulen

## **7 Oferta për shkollim: Bursa, kredi dhe para shkollore për shkollat jashtëkantonale**

**Ausbildungsbeiträge: Stipendien, Darlehen und Schulgelder an ausserkantonale Schulen**

### **7.1 Bursa dhe kredi** **Stipendien und Darlehen**

Kur mundësitë financiare për një shkollim optimal nuk mjaftojnë, Kantoni i ndihmon të prekurit me bursa dhe kredi. Bursat jepen zakonisht për shkollimin e parë në Shkallën Dytësore II dhe në shkallën e tretë. Kreditë jepen zakonisht për shkollimet e dyta. Për llogaritjen e kredive kryesore janë marrëdhëniet financiare të prindërve ose të atij / asaj që bën kërkesë për kredi.

Wenn die finanziellen Möglichkeiten für die optimale Ausbildung nicht ausreichen, unterstützt der Kanton Betroffene mit Stipendien und Darlehen. Stipendien werden in der Regel für Erstausbildungen auf der Sekundarstufe II und der Tertiärstufe gewährt. Darlehen kommen vor allem bei Zweitausbildungen zum Zug. Für die Berechnung massgebend sind die finanziellen Verhältnisse der Eltern bzw. des Antragsstellers / der Antragstellerin selbst.

### **7.2 Paratë e shkollës** **Schulgelder**

Marrëveshje të ndryshme regionale e kantonale sigurojnë që banorët e banoret e Turgaut kanë mundësi të frekuentojnë të gjitha shkollat e rëndësishme që kantoni nuk i ofron vetë, dhe që mund të kryhen në institucionet e kantoneve të tjera. Nëse këto shkollime njihen në të gjithë Zvicrën ose / dhe në nivel kantonale dhe nëse kjo është përcaktuar në një marrëveshje, atëherë shpenzimet e shkollës i merr përsipër Kantoni i Turgaut. Në rastin kur një banor apo banore e Turgaut paguan më shumë për një shkollim të njohur se shkollarët e shkollaret e këtij kantoni, Kantoni merr përsipër shpenzimet e tepërta.

Über verschiedene regionale und interkantonale Vereinbarungen ist sichergestellt, dass Thurgauerinnen und Thurgauer freien Zugang zu allen wichtigen Ausbildungen haben, die der Kanton nicht selbst anbietet und daher an ausserkantonalen Institutionen absolviert werden müssen. Sofern die Ausbildungen schweizerisch und/oder kantonale anerkannt sowie in einer Vereinbarung eingeschlossen sind, übernimmt der Kanton Thurgau das Schulgeld. In den Fällen, wo eine Thurgauerin oder ein Thurgauer für eine anerkannte Ausbildung ein höheres Schulgeld als Studierende aus dem Standortkanton zu tragen hat, vergütet der Kanton diese Mehrkosten.



## Informacione të mëtejshme

Weitere Informationen:

- Amt für Mittel- und Hochschulen  
Grabenstrasse 11, 8510 Frauenfeld  
Tel. 052 724 22 26 / Fax 052 724 22 48  
E-Mail: [amh@tg.ch](mailto:amh@tg.ch), Internet: [www.amh.tg.ch](http://www.amh.tg.ch)

## **8 Oferta të tjera** **Weitere Angebote**

### **8.1 Shërbimi pedagogjik - psikologjik** **Pädagogisch-Psychologischer Dienst (PPD)**

Shërbimi pedagogjik - psikologjik (PPD) i Departamentit për Shkollën Popullore dhe Kopshtin u qëndron prindërve pa pagesë në dispozicion. Ai ofron shërbimet e mëposhtme:

- Sqarim psikologjik shkollor dhe këshillim për fëmijët
- Këshillim dhe mbështetje për një zhvillim optimal të fëmijëve dhe të të rinjve
- Sqarim logopedik dhe këshillim të fëmijëve me probleme dëgjimi, të foluri apo gjuhësore
- Ndhimë shëruese pedagogjike dhe këshillim për vendosjen e veçantë të fëmijëve
- Këshillim dhe shtrimin e kërkesës për ecurinë shkollore të fëmijëve dhe të të rinjve
- Mbështetje ndaj dhunës masive dhe rrezikut të direktë ndaj dhunës në shkollë

Der kantonale Pädagogisch-Psychologische Dienst (PPD) des Amts für Volksschule und Kindergarten steht Eltern und Schulen kostenlos zur Verfügung. Er bietet folgende Dienstleistungen an:

- Schulpsychologische Abklärung und Beratung von Kindern
- Beratung und Unterstützung für eine optimale Entwicklung der Kinder und Jugendlichen
- Logopädische Abklärung und Beratung von Kindern mit Hör-, Sprach- und Sprechstörungen
- Heilpädagogische Unterstützung und Beratung bei Sonderschulplatzierungen von Kindern
- Beratung und Anträge bei Schullaufbahnentscheidungen von Kindern und Jugendlichen
- Unterstützung bei massiver Gewalt und unmittelbarer Gewaltgefährdung in der Schule

#### **Informacione të mëtejshme**

Weitere Informationen:

- Pädagogisch-Psychologischer Dienst  
Grabenstrasse 11, 8510 Frauenfeld  
Tel. 052 724 22 75, Fax. 052 724 22 14  
E-Mail: [avkppd@tg.ch](mailto:avkppd@tg.ch), Internet: [www.avk.tg.ch](http://www.avk.tg.ch)

## **8.2 Oferta sporti Sportförderung**

Departamenti i Sportit ju këshillon për të gjitha pyetjet në lidhje me sportin. Këshillimi është falas.

Das Sportamt berätet bei Fragen aus allen Bereichen des Sportes. Die Beratung ist kostenlos.

Informacione të mëtejshme

Weitere Informationen:

- Sportamt Thurgau  
Hohenzornstrasse 4, 8510 Frauenfeld  
Tel. 052 724 25 21  
E-Mail: [sportamt@tg.ch](mailto:sportamt@tg.ch), Internet: [www.sportamt.tg.ch](http://www.sportamt.tg.ch)

### **8.3 Adresa Adressen**

---

Departement für Erziehung und Kultur (DEK)  
(Departamenti i Edukimit dhe Kulturës)  
Regierungsgebäude, 8510 Frauenfeld  
Tel. 052 724 22 67, Fax 052 724 29 56  
E-Mail: [dek@tg.ch](mailto:dek@tg.ch), Internet: [www.dek.tg.ch](http://www.dek.tg.ch)

---

Amt für Volksschule und Kindergarten (AVK)  
(Departamenti i Shkollës Popullore dhe Kopshtit)  
Spannerstrasse 31, 8510 Frauenfeld  
Tel. 052 724 26 54, Fax 052 724 29 64  
E-Mail: [avkleitung@tg.ch](mailto:avkleitung@tg.ch), Internet: [www.avk.tg.ch](http://www.avk.tg.ch)

---

Amt für Berufsbildung und Berufsberatung (ABB)  
(Departamenti për Formimin dhe Këshillimin mbi Profesionin)  
Verwaltungsgebäude am Marktplatz, 8510 Frauenfeld  
Tel. 052 724 13 70, Fax 052 724 13 73  
E-Mail: [abb@tg.ch](mailto:abb@tg.ch), Internet: [www.abb.tg.ch](http://www.abb.tg.ch)

---

Kantonale Berufs- und Studienberatung (KBSB)  
(Këshillimi Kantonal Profesional dhe Shkollor)  
St. Gallerstrasse 11, 8510 Frauenfeld  
Tel. 052 724 13 85, Fax 052 724 13 89  
E-Mail: [biz-frauenfeld@tg.ch](mailto:biz-frauenfeld@tg.ch), Internet: [www.abb.tg.ch](http://www.abb.tg.ch),  
[www.berufsberatung.ch](http://www.berufsberatung.ch)

---

Amt für Mittel- und Hochschulen (AMH)  
(Departamenti për Shkollat e Mesme dhe të Larta)  
Grabenstrasse 11, 8510 Frauenfeld  
Tel. 052 724 22 26, Fax 052 724 22 48  
E-Mail: [amh@tg.ch](mailto:amh@tg.ch), Internet: [www.amh.tg.ch](http://www.amh.tg.ch)

---

Sportamt  
(Departamenti i Sportit)  
Hohenzornstrasse 4, 8510 Frauenfeld  
Tel. 052 724 25 51, Fax 052 724 22 59  
E-Mail: [sportamt@tg.ch](mailto:sportamt@tg.ch), Internet: [www.sportamt.tg.ch](http://www.sportamt.tg.ch)

---

Thurgauer Rechtsbuch  
(Libri Ligjor i Turgaut)  
Internet: [www.rechtsbuch.tg.ch](http://www.rechtsbuch.tg.ch)

---

## Impresum / Impressum

### **Mundësi shkollimi në kantonin e Turgaut - Përmbledhje e shkurtër Bildungsmöglichkeiten im Kanton Thurgau - Kurzfassung**

Botues Herausgeber	Kantoni i Turgaut, Departamenti për Shkollën Popullore dhe Kopshtin Kanton Thurgau, Amt für Volksschule und Kindergarten
Data e botimit Erscheinungsdatum	2006
Lidhja e broshurës Bezug	Amt für Volksschule und Kindergarten, Grabenstrasse 11, 8510 Frauenfeld, E-Mail: avkschulentwicklung@tg.ch
Merre nga Interneti Download	<a href="http://www.avk.tg.ch">www.avk.tg.ch</a> / <a href="http://www.schuleTG.ch">www.schuleTG.ch</a>
Gjuhët Sprachen	Shqip, italisht, portugalisht, serbisht, spanjisht, turqisht Albanisch, Italienisch, Portugiesisch, Serbisch, Spanisch, Türkisch

### **Mundësi shkollimi në kantonin e Turgaut - Varianti origjinal Bildungsmöglichkeiten im Kanton Thurgau - Originalausgabe**

Botues Herausgeber	Kantoni i Turgaut, Departamenti për Edukim dhe Kulturë Kanton Thurgau, Departement für Erziehung und Kultur
Data e botimit Erscheinungsdatum	2004
Lidhja e broshurës Bezug	BLDZ-Lehrmittelverlag Thurgau, Riedstrasse 7, 8510 Frauenfeld Tel. 052 724 30 56, <a href="http://www.bldz.tg.ch">www.bldz.tg.ch</a>
Merre nga Interneti Download	<a href="http://www.avk.tg.ch">www.avk.tg.ch</a> / <a href="http://www.schuleTG.ch">www.schuleTG.ch</a>
Gjuha Sprache	Gjermanisht Deutsch

